



Auktorisoidun kääntäjän tutkinto 11.11.2023

Kielet ja käännössuunta

venäjältä suomeen

Aihepiiri (aukt2)

laki ja hallinto

Käännöstehtävä

Käännettävä teksti on seuraavalla sivulla. Teksti on

Ote tuomioistuimen ratkaisusta

Lähde: https://sudact.ru/arbitral/doc/kYfOdMCul2Jw/?arbitral-txt=&arbitral-case_doc=&arbitral-lawchunkinfo=&arbitral-date_from=&arbitral-date_to=&arbitral-region=&arbitral-court=ΦAC+MO+%28ΦAC+Московского+округа%29&arbitral-judge=&_=1697107292238

Käännöksen käyttötarkoitus:

Käytetään aineistona toisessa oikeuskäsittelyssä

Käännettävä teksti on lyhennetty alkuperäisestä tutkintoa varten, eikä siitä tehtyä käännöstä merkitä otteittaiseksi käännökseksi

Laadi käännös Suomen kääntäjien ja tulkkien liiton auktorisoidun kääntäjän ohjeiden mukaisesti. Nimeä käännös ja kirjoita vahvistuslauseke.

Huom! Älä kuitenkaan kirjoita käännökseen omaa nimeäsi, sillä käännös arvioidaan anonyymisti.

Käännettävän tekstin pituus 1998 merkkiä.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

/---/

Арбитражный суд Московского округа

/---/

УСТАНОВИЛ:

Государственная инспекция по контролю за использованием объектов недвижимости города Москвы (далее - истец) обратилась в Арбитражный суд города Москвы с исковым заявлением к обществу с ограниченной ответственностью «Опытно-экспериментальный комбинат рекламно-оформительских работ» (далее – ответчик) о взыскании убытков, связанных с демонтажем некапитальных объектов, расположенных на земельном участке с адресным ориентиром: <...> в размере 1 651 802 руб. 58 коп.

Решением Арбитражного суда города Москвы от 02.02.2023 в удовлетворении исковых требований отказано.

Постановлением Девятого арбитражного апелляционного суда от 19.05.2023 решение Арбитражного суда города Москвы от 02.02.2023 оставлено без изменений, апелляционная жалоба – без удовлетворения.

Не согласившись с принятыми судебными актами, Госинспекцией по недвижимости подана кассационная жалоба на решение суда первой инстанции и постановление суда апелляционной инстанции, в которой заявитель просит отменить судебные акты судов первой и апелляционной инстанции и направить дело на новое рассмотрение в Арбитражный суд города Москвы.

/---/

Доводы кассационной жалобы не опровергают правильности выводов судов первой и апелляционной инстанций, их соответствия обстоятельствам дела и представленным доказательствам.

Выводы судов, вопреки доводам кассационной жалобы, соответствуют фактическим обстоятельствам и имеющимся в материалах дела доказательствам, отвечают правилам доказывания и оценки доказательств (части 1, 2 статьи 65, части 1 - 5 статьи 71 Арбитражного процессуального кодекса Российской Федерации).

/---/

Руководствуясь статьями 284, 286-289 Арбитражного процессуального кодекса Российской Федерации, суд

ПОСТАНОВИЛ:

Решение Арбитражного суда города Москвы от 02.02.2023 и постановление Девятого арбитражного апелляционного суда от 19.05.2023 по делу № А40-179675/2022 оставить без изменения, кассационную жалобу – без удовлетворения.

/---/